

Barbara Porpaczy

# Frankreich – Österreich 1945-1960

Kulturpolitik und Identität

**STUDIEN**Verlag  
innsbruck-Wien-München-Bozen

# Inhalt

<b>Vorbemerkung</b> .....	9
<b>Einleitung</b> .....	11
1. Besetzungssituation und Kulturpolitik: Zur Forschungslage .....	11
2. Französische Kultur und österreichische Identität: Die Schwerpunkte dieser Arbeit .....	15
3. Quellenlage und methodische Abgrenzung .....	17
<b>I. „Die Notwendigkeit Frankreichs für die Welt“: Zur Tradition der französischen Auslands- kulturpolitik und deren Umsetzung in Österreich bis 1945</b> .....	21
1. Die Universalität der französischen Sprache und Frankreichs Messianismus .....	22
2. Die administrativen Strukturen der französischen Auslandskulturpolitik	27
3. Die französisch-österreichischen Beziehungen bis 1945 .....	35
a. Frankreich – Österreich bis 1918: zwei „Parallelgeschichten“ .....	35
b. Ein „Französisches Studienzentrum“ (1926), das erste Wiener <i>Institut Français</i> (1931) und das französisch-österreichische Kulturabkommen (1936) .....	39
c. Französische Kulturveranstaltungen in Wien während der Zwischenkriegszeit .....	46
d. Die Situation des Wiener <i>Institut français</i> nach dem Anschluß .....	50
<b>II. Zwischen besatzungspolitischer Propaganda und traditioneller Kulturdiplomatie: Die französische Kulturpolitik in Österreich von 1945 bis 1947</b> .....	57
1. Leitlinien, Kompetenzverteilung, Vorgangsweisen .....	57
a. Das Ringen um die Zielsetzungen für eine Kulturpolitik in Österreich .....	57
b. Die Trennung von Kultur- und Informationsabteilung .....	65
c. Frankreichs Konzepte zur Verwirklichung eigener und österreichspezifischer Ziele .....	70

2.	Protagonisten der französischen Kulturpolitik in Österreich .....	75
a.	General Béthouart: Oberkommandierender der französischen Truppen in Österreich .....	75
b.	Eugène Susini: Ehemaliger und neuer Direktor des <i>Institut français</i> in Wien .....	80
c.	Maurice Besset: Direktor des <i>Institut français</i> in Innsbruck .....	85
d.	Louis de Monicault: Gesandter des Pariser Außenministeriums in Wien .....	87
3.	Das französisch-österreichische Kulturabkommen von März 1947 .....	89
a.	Motivation und Verhandlungsverlauf .....	91
b.	Die Frage der Gegenseitigkeit .....	93
c.	Die Inhalte des neuen Vertrages im Vergleich zum Abkommen von 1936 .....	95
d.	Die Bedeutung des Abkommens von 1947 .....	99
4.	Die Institutionalisierung der französischen Kulturarbeit: Zwei <i>Instituts français</i> für Österreich .....	101
a.	Universitäre Jugendarbeit .....	101
b.	Die Suche nach passenden Gebäuden für die Kulturinstitute .....	104
c.	Die Ausarbeitung erster inhaltlicher Konzepte für die Institutsarbeit .....	107
d.	Die Eröffnung der Institute in Innsbruck und Wien (Juli 1946 und November 1947) .....	112

### **III. Bilder und Vorstellungen vom Anderen und vom Eigenen: Wahrnehmung und Darstellung im französisch-österreichischen Verhältnis .....**

119

1.	Das Österreichbild in den offiziellen <i>Bulletins d'Information et de Documentation</i> .....	119
a.	Das Bild vom Vormund und seinem Mündel .....	120
b.	Die Verwandtschaftsmetapher .....	123
c.	Österreichs Erwartungen und Frankreichs Vorbildwirkung .....	125
d.	Die französische Vorstellung von einer spezifisch österreichischen Kultur .....	126
2.	Das Österreichbild in der Broschüre <i>La zone d'occupation française en Autriche</i> .....	128
3.	Private Österreichbilder einiger französischer Verantwortlicher .....	133
4.	Vom Nutzen gewisser Österreichbilder für Frankreichs Selbstdarstellung .....	141

---

**IV. „Ausstrahlen und anziehen als doppelte Devise“:  
Die Kulturarbeit der *Instituts français*  
von 1946/47 bis 1960** ..... 147

1. Die Tätigkeit der französischen Kulturinstitute von ihrer Eröffnung bis 1960 ..... 147
  - a. Schwerpunktsetzung der Institutsleiter: kulturelle Angebote, Sprachvermittlung und ein gesellschaftspolitischer Auftrag ..... 148  
Exkurs: Das *Institut français* in Innsbruck und der Kreis um Ludwig Ficker ..... 152
  - b. Bilanz 1948/49: Unverständnis in Paris und Unabhängigkeit in Wien und Innsbruck ..... 156
  - c. Umstrukturierung der Kontrollmission 1950/51: Personalabbau und Geldsorgen für die Institute ..... 179
  - d. 1955/56: Besatzungsende, Übergang zur Normalität und Fortführung der französischen Kulturarbeit ..... 182
  - e. Herbst 1958: Das Ende der „Ära Susini-Besset“ ..... 184
2. Versuch einer Einschätzung: Die Kulturinstitute in Österreich und die Besatzungssituation ..... 187
3. Die Finanzierung der französischen Kulturarbeit in Österreich ..... 192
  - a. Das „spezielle Schillingkonto“ ..... 193
  - b. Die Kulturbudgets der DGRC und des Hochkommissariats ..... 196
  - c. Die Finanzierung der Kulturarbeit nach 1955 ..... 198
4. Kulturpolitische Schwerpunkte der alliierten Partner ..... 199  
Exkurs: Ein Theaterstück, das keiner wollte – „Simone und der Friede“ 203

**V. „In Österreich ist Mittelmäßigkeit um jeden Preis zu vermeiden“: Das kulturelle Angebot Frankreichs und das österreichische Publikum** ..... 213

1. Theater- und Tanzaufführungen:  
Prestigereiche Klassik neu interpretiert ..... 215  
Exkurs: Zur österreichischen Rezeption des Pariser Stückes „Die Bagatelle“ von Marcel Achard ..... 229
2. Ausstellungen: Tirols erster Kontakt mit der Moderne ..... 234
3. Konzerte: Höchste Qualität für Wien ..... 243
4. Vorträge: Für ein breites Publikum und für Spezialisten ..... 249  
Exkurs: Eine Begegnung mit André Gide in Pertisau im August 1946 ..... 254
5. Dokumentar- und Kulturfilme: Ergänzung und Alternative zum kommerziellen Kinoprogramm ..... 257
6. Die Kulturarbeit der Informationsabteilung ..... 259
  - a. Die Zeitschrift *Geistiges Frankreich* ..... 262
  - b. Die Zeitschrift *Wort und Tat* ..... 267

<b>Schlußbemerkung</b> .....	271
<b>Anmerkungen</b> .....	279
<b>Anhang</b> .....	321
1. Kulturelle Veranstaltungen mit französischen Teilnehmern in Wien 1921-1939 .....	323
2. Französische Gäste des Österreichischen Kulturbundes zwischen 1926/27 und 1936/37 .....	326
3. Französische kulturelle Veranstaltungen in Wien 1945-1960 .....	328
4. Französische kulturelle Veranstaltungen in Innsbruck 1945-1960 .....	338
5. Graphiken zu den französischen kulturellen Veranstaltungen in Wien und Innsbruck 1945-1960 .....	347
6. Literaturkurse französischer Lehrender an der Universität Wien und am IFV (1946-1961) .....	349
7. Andere Kurse französischer Lehrender an der Universität Wien und am IFV (1946-1961) .....	351
<b>Verzeichnis der Archivalien</b> .....	353
<b>Verzeichnis der Zeitzeugen (Oral-History-Quellen)</b> .....	355
<b>Verzeichnis der Memoiren, Tagebücher und zeitgenössischen Publikationen</b> .....	357
<b>Verzeichnis der Literatur</b> .....	359
<b>Verzeichnis der Abkürzungen</b> .....	371
<b>Personenregister</b> .....	373
<b>Bildnachweis</b> .....	385